



Welcome to Holy Faith Episcopal Church

A Welcoming Multicultural Community of Celebration, Transformation and Compassion

Our welcome to you...

As God's house, Holy Faith opens its doors to everyone. God's love is constant and Holy Faith celebrates the beauty in each one of us because we are all created in God's image. We believe the Holy Spirit embraces, protects, and cares for persons of every race, culture, gender, age, sexual orientation, economic circumstance, and belief. Holy Faith respects all people and we welcome everyone to worship with us.

Una comunidad acogedora multicultural de Celebración, Transformación y Compasión.

Nuestra Bienvenida para ustedes...

Como casa de Dios, Santa Fe abre sus puertas a todos. El amor de Dios es constante y Santa Fe celebra la belleza en cada uno de nosotros porque somos creados a imagen de Dios. Creemos que el Espíritu Santo abraza, protege y cuida a personas de toda raza, cultura, genero, edad, orientación sexual, circunstancia económica, y creencia.

Santa Fe respeta a toda la gente y recibimos a todos a rendir alabanza con nosotros.

The Reverend Jennifer Wagner Pavia

Priest-in-Charge / Sacerdote a cargo
jpaviahf@gmail.com

260 N. Locust Street, Inglewood, CA 90301
(310) 674-7700

holyfaithinglewood.org   

Office hours / Horas de oficina*:
Monday, Wednesday, Friday 2 - 5pm;
Tuesday & Thursday 11am - 2pm /
Lunes, Miércoles y Viernes 2 - 5pm
Martes y Jueves 11am - 2pm

[CLICK HERE FOR LIVESTREAM SERVICE](#)

**BLUE CHRISTMAS
SERVICE OF
PRAYER AND HEALING**
December 14, 2021
7 pm

**SERVICIO DE NAVIDAD
DE DUELO DE
ORACIÓN Y CURACIÓN**
14 de diciembre de 2021
a las 7 pm



PRELUDE MUSIC / PRELUDIO DE LA MÚSICA

O Come, O Come, Emmanuel

1. O come, O come, Emmanuel,
And ransom captive Israel,
That mourns in lonely exile here
Until the Son of God appear.

Refrain

3. O come, Thou Wisdom from on high,
Who orderest all things mightily;
To us the path of knowledge show,
And teach us in her ways to go.

Refrain

Rejoice! Rejoice!

Emmanuel shall come to thee, O Israel

2. Oh ven, Tú, Vara de I-saí!
Redime al pueblo infeliz
Del poderrío infernal
Y danos vida celestial.

Estríbillo

4. Oh ven, Tú_Aurora celestial!
Alúmbranos con tu verdad;
Disipa toda_oscuridad,
Y danos días de solaz.

Estríbillo

Alégrate oh Israel!

Vendrá, ya vie-ne_Emanuel!

5. O come, Desire of nations, bind
In one the hearts of all mankind;
Bid Thou our sad divisions cease,
And be Thyself our King of Peace.

Rejoice! Rejoice!

Emmanuel shall come to thee, O Israel

GATHERING HYMN

There is a Balm in Gilead

Refrain

There is a balm in Gilead
to make the wounded whole;
There is a balm in Gilead
to heal the sinsick soul.

1. Sometimes I feel discouraged
and think my work's in vain,
But then the Holy Spirit
revives my soul again.

2. If you cannot preach like Peter,
if you cannot pray like Paul,
You can tell the love of Jesus
and say. "He died for all."

3. Don't ever feel discouraged,
for Jesus is your friend;
And if you lack for knowledge,
He'll ne'er refuse to lend.

OPENING PRAYER

Celebrant: God of goodness and grace, we long for your presence, for the peace your promises bring, and for the assurance we have received through the gift of your Son.

People: **May we, your people, have open eyes to see and open ears to hear your presence among us. Amen.**

Celebrant: Lord, it is night. The night is for stillness. Let us be still in the presence of God. What has been done has been done; what has not been done has not been done. Let it be. The night is dark. Let our fears of the darkness of the world and of our own lives rest in you. The night is quiet. Let the quietness of your peace enfold us, all dear to us, and all who have no peace. The night heralds the dawn. Let us look expectantly to a new day, new joys, new possibilities. In your name we pray. **Amen.**

HIMNO DE CONGREGACIÓN

There is a Balm in Gilead

Estribillo

Bálsamo de amor hay en Galaad
que alivia en el dolor.
Bálsamo de amor hay en Galaad
que sana al pecador.

1. Cuando siento que en mi vida
es vana mi labor;
Mi espíritu renueva
el buen Consolador.

2. Si cual Pedro hablar no puedes,
no orar cual Pablo oro,
Ve y cuenta que por todos
Jesús murió en la cruz.

3. Nunca mas te desalientes,
Jesús tu amigo es;
en su sabiduría
tu apoyo siempre es.

ORACIÓN DE INICIO

Celebrante: Dios de la bondad y la gracia, Anhelamos tu presencia, Por la paz que traen tus promesas, Y por la seguridad que hemos recibido A través del regalo de tu hijo.

Pueblo: **Que nosotros, tu pueblo tenga los ojos abiertos para ver y abra los oídos para escuchar. tu presencia entre nosotros. Amen.**

Celebrante: Señor es la noche. La noche es para la quietud. Estemos quietos en la presencia de Dios. Lo que se ha hecho; Lo que no se ha hecho no se ha hecho. Déjalo ser. La noche es oscura. Deja que nuestros temores de la oscuridad del mundo y de nuestras propias vidas descansen en ti. La noche es tranquila. Deja que la tranquilidad de tu paz nos envuelva, todos los que somos queridos, y todos los que no tienen paz. La noche anuncia el amanecer. Miremos expectantes a un nuevo día, nuevas alegrías, nuevas posibilidades. En tu nombre oramos. **Amén.**

LESSON (Isaiah 43:1-2, 4, 16, 18-19)

A Reading from the book of Isaiah

Do not fear, for I have redeemed you; I have called you by your name, you are mine. When you pass through the waters, I will be with you; and through the rivers, they shall not overwhelm you; when you walk through fire you shall not be burned, and the flame shall not consume you. Because you are precious in my sight, and honored, and I love you. I give people in return for you, nations in exchange for your life. Do not fear, for I am with you.

Thus says the LORD, who makes a way in the sea, a path in the mighty waters. Do not remember the former things, or consider the things of old. I am about to do a new thing; now it springs forth, do you not perceive it? I will make a way in the wilderness and rivers in the desert.

Reader: Hear what the Spirit is saying to God's people.

People: **Thanks be to God.**

LECTURA (Isaías 43:1-2, 4, 16, 18-19)

Lectura del Libro de Isaías

No temas, que yo te he redimido; te he llamado por tu nombre; tú eres mío. Cuando cruces las aguas, yo estaré contigo; cuando cruces los ríos, no te cubrirán sus aguas; cuando camines por el fuego, no te quemarás ni te abrasarán las llamas. A cambio de ti entregaré hombres; ¡a cambio de tu vida entregaré pueblos! Porque te amo y eres ante mis ojos precioso y digno de honra.

Así dice el Señor, el que abrió un camino en el mar, una senda a través de las aguas impetuosas; Olviden las cosas de antaño; ya no vivan en el pasado. ¡Voy a hacer algo nuevo! Ya está sucediendo, ¿no se dan cuenta? Estoy abriendo un camino en el desierto, y ríos en lugares desolados.

Lector: Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al pueblo De Dios.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

PSALM 139:1-11

1 LORD, you have searched me out and known me;*

**you know my sitting down and my rising up;
you discern my thoughts from afar.**

2 You trace my journeys and my resting-places*
and are acquainted with all my ways.

**3 Indeed, there is not a word on my lips,*
but you, O LORD, know it altogether.**

4 You press upon me behind and before*
and lay your hand upon me.

**5 Such knowledge is too wonderful for me;*
it is so high that I cannot attain to it.**

6 Where can I go then from your Spirit?*
where can I flee from your presence?

**7 If I climb up to heaven, you are there;*
if I make the grave my bed, you are there also.**

8 If I take the wings of the morning*
and dwell in the uttermost parts of the sea,

**9 Even there your hand will lead me*
and your right hand hold me fast.**

10 If I say, "Surely the darkness will cover me,*
and the light around me turn to night,"

**11 Darkness is not dark to you;
the night is as bright as the day;*
darkness and light to you are both alike.**

SALMO 139:1-11

1 Señor tú me examinas, tú me conoces.
Sabes cuándo me siento y cuándo me levanto;
aun a la distancia me lees el pensamiento.

**2 Mis trajines y descansos los conoces;
todos mis caminos te son familiares.**

3 No me llega aún la palabra a la lengua
cuando tú, SEÑOR, ya la sabes toda.

**4 Tu protección me envuelve por completo;
me cubres con la palma de tu mano.**

5 Conocimiento tan maravilloso rebasa mi comprensión;
tan sublime es que no puedo entenderlo.

**6 ¿A dónde podría alejarme de tu Espíritu?
¿A dónde podría huir de tu presencia?**

7 Si subiera al cielo, allí estás tú;
si tendiera mi lecho en el fondo del abismo, también estás allí.

**8 Si me elevara sobre las alas del alba,
o me estableciera en los extremos del mar,**

9 aun allí tu mano me guiaría,
¡me sostendría tu mano derecha!

**10 Y, si dijera: «Que me oculten las tinieblas;
que la luz se haga noche en torno mío»,**

11 La oscuridad no me ocultaría de it,
y la noche sería tan brillante como el día.
La oscuridad y la luz son lo mismo para ti.

A READING

Wild Geese

by Mary Oliver

You do not have to be good.

You do not have to walk on your knees
for a hundred miles through the desert,
repenting.

You only have to let the soft animal of your
body
love what it loves.

Tell me about despair, yours, and I will tell
you mine.

Meanwhile the world goes on.

Meanwhile the sun and the clear pebbles of
the rain
are moving across the landscapes,
over the prairies and the deep trees,
the mountains and the rivers.

Meanwhile the wild geese, high in the clean
blue air,
are heading home again.

Whoever you are, no matter how lonely,
the world offers itself to your
imagination,
calls to you like the wild geese,
harsh and exciting –
over and over announcing your place
in the family of things.

UNA LECTURA

Wild Geese

by Mary Oliver

No tienes que ser bueno.

No tienes que caminar sobre tus rodillas,
arrepintiéndote,
durante cien millas a través del desierto.

Sólo tienes que permitir que el suave animal
de tu cuerpo
ame aquello que ama.

Cuéntame acerca de la desesperación, la tuya,
y yo te contaré la mía.

Mientras tanto el mundo sigue girando.

Mientras tanto el sol y las transparentes
esquirlas de lluvia
están moviéndose a través de los paisajes,
sobre las llanuras y los profundos
bosques,
las montañas y los ríos.

Mientras tanto los gansos salvajes, altos en el
limpio aire azul,
están volviendo a casa otra vez.

Quienquiera que seas, no importa cuan solo
estés,
el mundo se ofrece a tu imaginación,
te llama como los gansos salvajes,
chillones y emocionados,
una y otra vez anunciando tu lugar
en la familia de las cosas.

HYMN

Peace Before Us

1. Peace before us, peace behind us,
peace under our feet.
Peace within us, peace over us,
let all around us be peace.
2. Love before us, love behind us,
love under our feet.
Love within us, love over us,
let all around us be love.
3. Light before us, light behind us,
light under our feet.
Light within us, light over us,
let all around us be light.
4. Christ before us, Christ behind us,
Christ under our feet.
Christ within us, Christ over us, let all
around us be Christ.
5. Alleluia, alleluia, alleluia.
Alleluia, alleluia, alleluia.
6. Peace before us, peace behind us,
peace under our feet.
Peace within us, peace over us,
let all around us be peace.

HIMNO

Paz antes que nosotros

1. Paz delante, paz detrás y paz,
sostén de los pies.
Paz adentro, paz encima,
por doquier haya paz.
2. Amor delante, amor detrás ^amor,
sostén de los pies.
Amor adentro, amor encima,
por doquier haya ^amor.
3. Luz delante, luz detrás y luz,
sostén de los pies.
Luz adentro, luz encima,
por doquier haya luz.
4. Cristo delante, Cristo detrás
y Cristo, sostén de los pies.
Cristo adentro, Cristo encima,
por doquier haya Cristo.
5. Alleluia, alleluia, alleluia.
Alleluia, alleluia, alleluia.
6. Paz delante, paz detrás y paz,
sostén de los pies.
Paz adentro, paz encima,
por doquier haya paz.

GOSPEL (Matthew 11:28-30)

Deacon: † The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew

People: **Glory to you, Lord Christ.**

“Come to me, all you who are weary and burdened, and I will give you rest. Take my yoke upon you and learn from me, for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls. For my yoke is easy and my burden is light.”

Deacon: The Gospel of the Lord.

People: **Praise to you, Lord Christ.**

HOMILY

The Reverend Jennifer Wagner Pavia

**MEDITATION
& CANDLE LIGHTING**

During the meditation, all are welcome to come forward and light a prayer candle.

HYMN

O Lord Hear My Prayer

Taizé

O Lord, hear my prayer,
O Lord hear my prayer.
When I call answer me.
O Lord, hear my prayer,
O Lord hear my prayer.
Come and listen to me.

EVANGELIO (San Mateo 11:28-30)

Diácono: † Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo

Pueblo: **¡Gloria a ti Cristo Señor!**

Vengan a mí todos ustedes que están cansados de sus trabajos y cargas, y yo los haré descansar. Acepten el yugo que les pongo, y aprendan de mí, que soy paciente y de corazón humilde; así encontrarán descanso. Porque el yugo que les pongo y la carga que les doy a llevar son ligeros.

Diácono: Este es el Evangelio de Cristo.

Pueblo: **Alabanza a ti Señor Cristo.**

HOMILÍA

La Reverenda Jennifer Wagner Pavia

**MEDITACIÓN
Y VELA ILUMINACIÓN**

Durante la meditación, todos son Bienvenidos a venir adelante y encender una vela de oración.

HIMNO

O Lord Hear My Prayer

Taizé

O Dios, oyeme,
O Dios, oyeme,
Cuando llamo, contestame.
O Dios, oyeme,
O Dios, oyeme,
Ven y escúchame.

THE PRAYERS OF THE PEOPLE

Celebrant: In peace, we pray to you, Lord God.
Silence

Leader: Let us offer our prayers to God,
saying:

People: **Lord hear our prayer.**

Leader: God of creation, you sent your
Son that we might have life, and
might have it abundantly. Grant
to all who are lonely, anxious, or
brokenhearted, and to all who seek
your guidance, a knowledge of your
will and an awareness of your loving
presence.

People: **Lord hear our prayer.**

Leader: God of love, your will for all people
is wholeness and salvation. Grant
your healing grace to
all who are sick, injured, or disabled,
that we all may be made whole.

People: **Lord hear our prayer.**

Leader: God of renewal, in you we live and
move and have our being. Mend
broken relationships,
and restore those in emotional
distress to soundness of mind,
hopefulness of heart and
serenity of spirit.

People: **Lord hear our prayer.**

Leader: God of unending mercy and
consolation, grant to the dying peace
and a holy death. Comfort and
uphold those who are grieving, that
they may move forward, cradled in
Your love.

People: **Lord hear our prayer.**

ORACIÓN DE LOS FIELES

Celebrante: En paz, oramos a ti, Señor Dios.
Silencio

Líder: Ofrezcamos nuestras oraciones a
Dios, diciendo:

Pueblo: **Señor escucha nuestra oración.**

Líder: Dios eterno, en quien vivimos, nos
movemos y tenemos nuestro ser,
otorga a todos los que te buscan la
seguridad, tu poder y tu paz.

Pueblo: **Señor escucha nuestra oración.**

Líder: Dios de amor. Tu voluntad para
todas las personas es plenitud y
salvación. Sostén y apoya a los
ansiosos y temerosos y levanta a
todos los que son abatidos. Repara
las relaciones rotas, y restablece a
los que están en dificultades la paz
mental y la esperanza de corazón.

Pueblo: **Señor escucha nuestra oración.**

Líder: Dios de la renovación, viniste para
que tengamos vida y la tengamos
más abundantemente. Concede
tu gracia de sanación a todos los
que sean sic, para que podamos
ser completos en cuerpo, mente y
espíritu. Ayúdanos a saber que estás
ahí. En medio de la turbulencia, para
llenarnos de fortaleza y esperanza.

Pueblo: **Señor escucha nuestra oración.**

Líder: Dios de misericordia y bondad de amor,
concede a los moribundos la paz y la
muerte santa. Conforta y sostén a los
que lloran, para que puedan conocer
el consuelo de tu amor. Y para
aquellos a quienes amamos, pero no
vemos más, concédales paz y dales la
luz perpetuar sobre ellos.

Pueblo: **Señor escucha nuestra oración.**

Leader: God of righteousness, restore that which lies broken by our rejection of you, in our lives, in our nation, and in the world.

People: **Lord hear our prayer.**

Leader: God of peace, help us know that at the heart of turbulence there is an inner calm that comes from faith in you. Keep us from being content with things as they are, that from Your central peace there may come a creative compassion, a thirst for justice, and a willingness to give of ourselves to serve your world.

People: **Lord hear our prayer.**

Here other intercessions may be offered.

Celebrant: God of great compassion and love, listen to the prayers of these your people. Grant to all, especially all who are bereaved and saddened this Christmas, the blessing we ask in the name of Christ who taught us to pray together saying in the language of our hearts,

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name.
thy kingdom come,
thy will be done,
On earth as it is in heaven
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.**

Líder: Dios de paz, restaura todo lo que está roto en nuestras vidas, en nuestra nación y en el mundo. Danos compasión creativa, sed de justicia y la voluntad de servir a un herido y quebrantado. Que nuestras manos sean tus manos, oh Dios, manos de compasión y sanación, de reconciliación y paz.

Pueblo: **Señor escucha nuestra oración.**

Líder: Dios de luz y la vida, brilla en nuestras tinieblas para que podamos ver la gloria de tu Hijo, Jesucristo revelado. Ven Señor Jesús, ven.

Pueblo: **Señor escucha nuestra oración.**

Otras intercesiones pueden ser ofrecidas

Celebrante: Dios de gran compasión y amor, escucha las oraciones de estos tu pueblo. Conceda a todos, especialmente a todos los que están afligida y entristecido esta Navidad, la bendición que pedimos en el nombre De Cristo que nos enseñó a orar juntos diciendo en el lenguaje de nuestros corazones,

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

BLESSING

Celebrant: God be your comfort, your strength; God be your hope and support; God be your light and your way; and the blessing of God, Creator, Redeemer, and Giver of life remain with you now and forever. **Amen.**

LA BENDICIÓN

Celebrante: Dios sea tu consuelo, tu fortaleza. Dios sea tu esperanza y apoyo; Dios sea tu luz y tu camino; Y la bendición de Dios Todopoderoso. El Padre, el Hijo y el Espíritu Santo. Permanezca contigo ahora y por siempre. **Amén.**

SENDING HYMN / HIMNO DE ENVIANDO

Pescador de Hombres

1. Lord, you have come to the seashore,
Neither searching for the rich nor the wise,
Desiring only that I should follow.

Refrain:

O, Lord, with your eyes set upon me,
Gently smiling, you have spoken my name,
All I longed for I have found by the water,
At your side, I will seek other shores.

2. Lord, see my goods, my possessions,
In my boat you find no power nor wealth,
Will you accept, then, my nets and labor?

3. Lord, take my hands and direct them.
Help me spend myself in seeking the lost,
Returning love for the love you gave me.

4. Lord, as I drift on the waters,
Be the resting place of my restless heart,
My life's companion, my friend and refuge.

**1. Tú has venido a la orilla,
No has buscado ni a sabios ni ricos;
Tan sólo quieres que yo te siga.**

Estribillo:

**Señor, me has mirado a los ojos,
Sonriendo has dicho mi nombre,
En la arena he dejado mi barca,
Junto a Ti buscaré otro mar.**

**2. Tú sabes bien lo que tengo;
En mi barca no hay oro ni espadas,
Tan sólo redes y mi trabajo.**

**3. Tú necesitas mis manos,
Mi cansancio que a otros descanse,
Amor que quiera seguir amando.**

**4. Tú pescador de otros lagos,
Ansia eterna de almas que esperan,
Amigo bueno, que así me llamas.**

DISMISSAL

Deacon: Let us go forth in the name of
Christ!

People: **Thanks Be To God!**

POSTLUDE

DESPEDIDA

Diacono: ¡Salgamos al mundo en el nombre
de Cristo!

Pueblo: **¡Demos gracias a Dios!**

POSTLUDE



Holy Faith Episcopal Church

Inglewood

CLERGY: The Rev. Jennifer Wagner Pavia, Priest in Charge
The Rev. Jamesetta Hammons (Ret.)
The Rev. Warner Traynham (Ret.)

VESTRY: Alice Sorrell-Thompson – Sr. Warden
Peter Brown
Claudia Guzman
Nadine Eligon-Harris
Efra Guerrero-Hedgecock
Brian Samuel
Donald Stratton
John Woodruff

TREASURER: Efra Guerrero-Hedgecock

CLERK: Nadine Eligon-Harris

SEXTON: Gumercindo Rangel

MUSIC DIRECTOR: Gabriel Gonzalez

LITURGICAL COORDINATOR: Irene Cowley

PARISH ADMINISTRATORS: Suzanne Dehmel

Diocese of Los Angeles

BISHOP DIOCESAN: The Right Reverend John Harvey Taylor